

Roller

successful products

 Made in
Germany



de/en/sp

HVIS/HVIST *EUROLINE plus*

Hochleistungsluftkühler Industrieausführung
Forced convection unit air cooler industrial type
Evaporadores cúbicos de tipo industrial



Hochleistungsluftkühler Industrieausführung

Forced convection unit air cooler industrial type

Evaporadores cúbicos de tipo industrial



HVIST 752 N

Einsatzbereich:

- Für alle Sicherheitskältemittel.
- Für alle Kühl- und Tiefkühlager.
- Temperaturbereich:
HVIS: 0 °C bis +50 °C,
HVIST: -35 °C bis +20 °C.

Sonderausführungen:

- Lamellenblock mit Korrosionsschutz.
- Wärmeaustauscher für Wasser- oder Solebetrieb.
- Sonderventilatoren auf Anfrage.

Zubehör:

Siehe Seite 16/17.

Application range:

- For all safety refrigerants.
- For all cold and deep freezing stores.
- Temperature range:
HVIS: 0 °C to +50 °C,
HVIST: -35 °C to +20 °C.

Special versions:

- Coil block with protection against corrosion.
- Heat exchanger designed for water or brine circulation.
- Special fans on request.

Accessories:

See page 16/17.

Campo de utilización:

- Para fluidos frigoríficos del grupo primero.
- Para todas las cámaras frigoríficas y cámaras de congelación.
- Temperaturas de utilización:
HVIS: 0 °C hasta +50 °C,
HVIST: -35 °C hasta +20 °C.

Construcciones especiales:

- Batería con protección contra corrosión.
- Intercambiador de calor con circuitos especiales para agua o salmuera.
- Ventiladores especiales bajo demanda.

Accesorios:

Ver página 16/17.



HVIST 752 N

Besondere Merkmale:

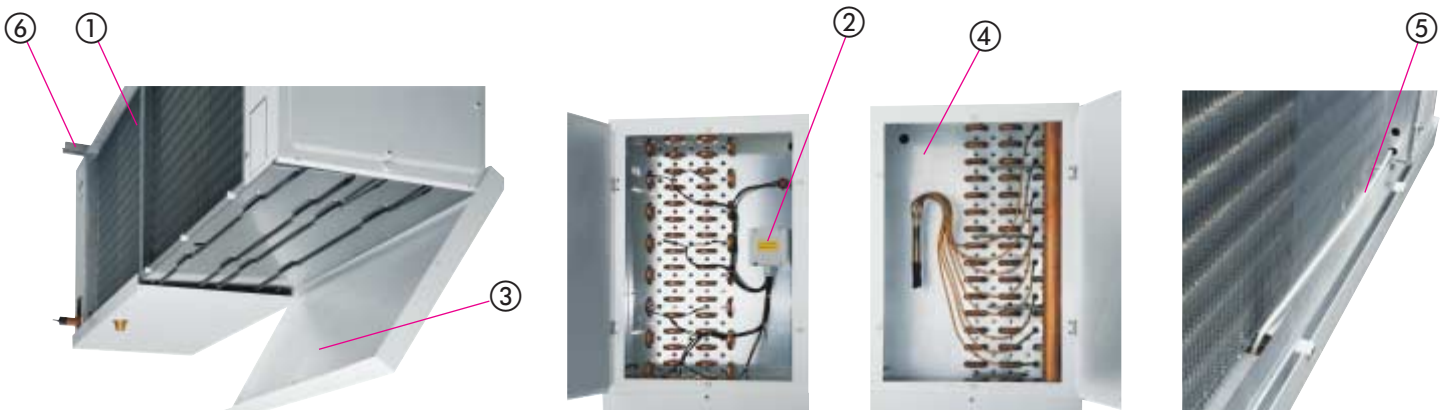
- ① Hochleistungswärmeaustauscher mit großer Oberfläche (lange Kühlzeit).
- ② Heizstäbe (nur HVIST) auf innenliegende Anschlussdose verdrahtet.
- ③ Tropfschale zur Reinigung leicht demontierbar bzw. klappbar.
- ④ Große Seitenräume mit abklappbaren Seitenteilen zur einfachen Installation.
- ⑤ Ablaufheizung nachträglich leicht montierbar (Zubehör).
- ⑥ Flache Aufhängeschiene aus CrNi-Stahl.

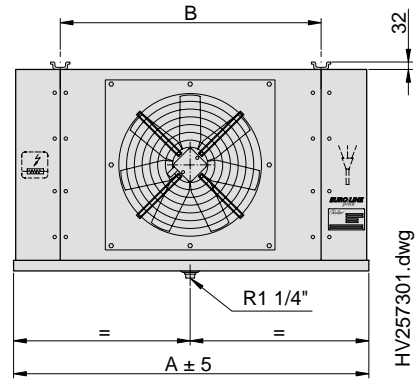
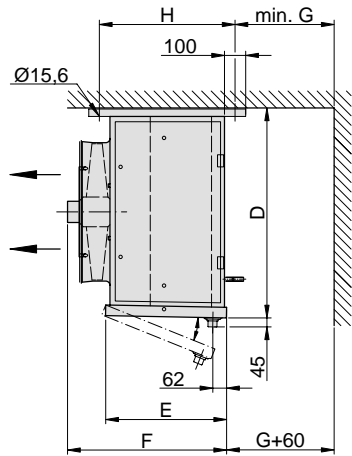
Special features:

- ① High efficiency heat exchanger with large surface area (long cooling time).
- ② Heater rods (only HVIST) wired to inside mounted terminal box.
- ③ Hinged drain pan for easy service access and cleaning.
- ④ Spacious end rooms with hinged end panels for easy installation.
- ⑤ Drain heater easy to install later (accessory).
- ⑥ Flat stainless steel mounting rail.

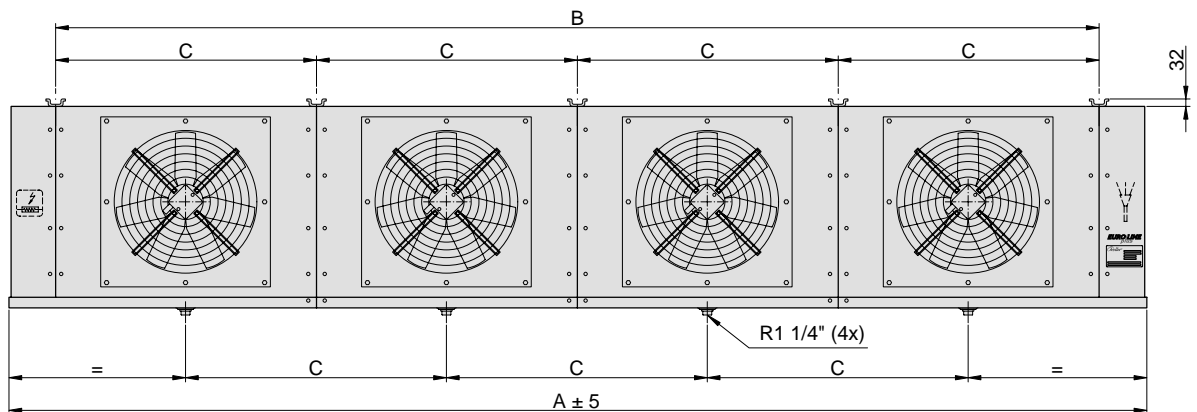
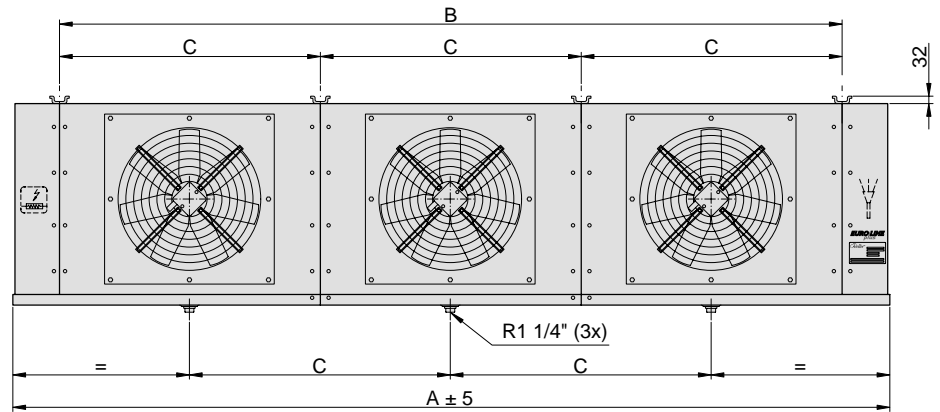
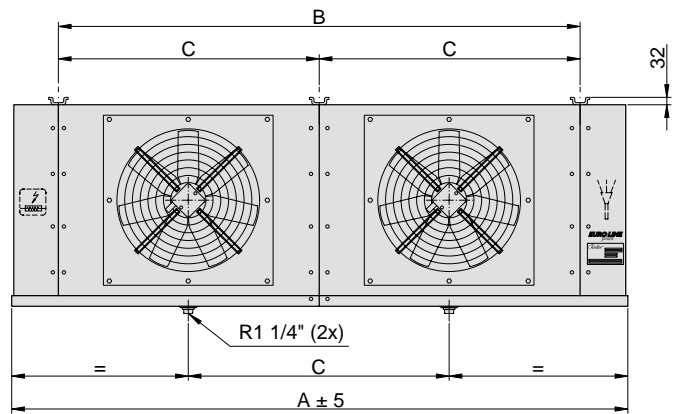
Características particulares:

- ① Batería de gran rendimiento con gran superficie de intercambio (largo tiempo de refrigeración).
- ② Resistencias de desescarche (solo HVIST) conectadas en caja interior de conexiones.
- ③ Bandeja pivotante, dejando acceso para servicio y limpieza.
- ④ Gran espacio lateral con paneles pivotantes para una fácil instalación.
- ⑤ Resistencia de silicona para desagüe, con un montaje posterior fácil (accesorio).
- ⑥ Soporte para sustentación construido en acero inoxidable.





HV257301.dwg



Abmessungen, Rohrinhalte, Gewichte Dimensions, Tube volumes, Weights Dimensiones, capacidad de los tubos, pesos

Typ Model Modelo	Abmessungen in mm Dimensions in mm Dimensiones en mm								Rohrinhalte Tube volumes Volumen interno	Gewichte Weights Pesos					
	HVIS						HVIST			4..	7..	10..	4..	7..	10..
HVIS/HVIST...N/S	A	B	C	D	E	F	G	H	dm ³	kg	kg	kg	kg	kg	kg
451/751/1051	1475	1030	1030	900	610	815	260	720	18,3	126	111	104	131	116	109
461/761/1061	1675	1230	1230	1000	710	915	310	880	32,4	191	166	153	199	174	161
481/781/1081	1875	1430	1430	1300	770	1045	390	880	50,5	290	252	231	304	226	245
452/752/1052	2505	2060	1030	900	610	815	380	720	35,2	241	211	197	250	220	206
462/762/1062	2905	2460	1230	1000	710	915	440	880	62,8	374	322	294	389	337	309
482/782/1082	3305	2860	1430	1300	770	1045	580	880	99,2	570	488	446	591	509	467
453/753/1053	3535	3090	1030	900	610	815	460	720	52,5	358	312	292	371	325	305
463/763/1063	4135	3690	1230	1000	710	915	530	880	92,9	555	478	434	576	499	455
483/783/1083	4735	4290	1430	1300	770	1045	700	880	143,1	849	730	662	881	762	694
454/754/1054	4565	4120	1030	900	610	815	500	720	69,8	474	414	386	492	432	404
464/764/1064	5365	4920	1230	1000	710	915	580	880	123,5	737	631	576	764	658	603

Elektrische Anschlusswerte Electrical loads Características eléctricas

Typ Model Modelo	Ventilatoren 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Fans 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Ventiladores 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz					El. Abtaueheizung HVIS (Zubehör) Electric defrost HVIS (accessory) Desescarche elec. HVIS (accesorio)		Elektr. Abtaueheizung HVIST Electric defrost HVIST Desescarche elec. HVIST		
	Anzahl × Ø Number × Ø Nº × Ø	Schaltung Connection Conexión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. r.p.m.	Block Coil Batería	Gesamt Total Total	Block Coil Batería	Schale Drain pan Bandeja	Gesamt Total Total
HVIS/HVIST		V	W	A	min ⁻¹	W	W	W	W	W
451/751/1051 N	1× 560	Y	600/*	0,95/*	900/*	3× 1280	3840	4× 1280	2× 1280	7680
461/761/1061 N	1× 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020	6× 1510	9060	7× 1510	2× 1510	13590
481/781/1081 N	1× 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670	9× 1700	15300	10× 1700	2× 1700	20400
452/752/1052 N	2× 560	Y	600/*	0,95/*	900/*	3× 2320	6960	4× 2320	2× 2320	13920
462/762/1062 N	2× 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020	6× 2740	16440	7× 2740	2× 2740	24660
482/782/1082 N	2× 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670	9× 2810	25290	10× 2810	2× 2810	33720
453/753/1053 N	3× 560	Y	600/*	0,95/*	900/*	3× 3200	9600	4× 3200	2× 3200	19200
463/763/1063 N	3× 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020	12× 1900	22800	14× 1900	4× 1900	34200
483/783/1083 N	3× 800	Y	710/990	1,30/1,60	650/670	18× 2210	39780	20× 2210	4× 2210	53040
454/754/1054 N	4× 560	Y	600/*	0,95/*	900/*	6× 2130	12780	8× 2130	4× 2130	25560
464/764/1064 N	4× 630	Δ	580/860	1,45/1,60	910/1020	12× 2530	30360	14× 2530	4× 2530	45540

* 60 Hz – Ausführung auf Anfrage

* 60 Hz – version on request

* Versión 60 Hz. bajo demanda

Typ Model Modelo	Ventilatoren 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Fans 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz Ventiladores 3 ~ 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz					El. Abtaueheizung HVIS (Zubehör) Electric defrost HVIS (accessory) Desescarche elec. HVIS (accesorio)		Elektr. Abtaueheizung HVIST Electric defrost HVIST Desescarche elec. HVIST		
	Anzahl × Ø Number × Ø Nº × Ø	Schaltung Connection Conexión	Leistung Input cap. Potencia	Stromaufn. Curr. cons. Intensidad	Drehzahl No. of rev. r.p.m.	Block Coil Batería	Gesamt Total Total	Block Coil Batería	Schale Drain pan Bandeja	Gesamt Total Total
HVIS/HVIST		V	W	A	min ⁻¹	W	W	W	W	W
1051 S	1× 560	Δ	1000/*	1,8/*	1220/*	3× 1280	3840	4× 1280	2× 1280	7680
1061 S	1× 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430	6× 1510	9060	7× 1510	2× 1510	13590
1081 S	1× 800	Δ	1200/1900	2,4/3,1	850/970	9× 1700	15300	10× 1700	2× 1700	20400
1052 S	2× 560	Δ	1000/*	1,8/*	1220/*	3× 2320	6960	4× 2320	2× 2320	13920
1062 S	2× 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430	6× 2740	16440	7× 2740	2× 2740	24660
1082 S	2× 800	Δ	1200/1900	2,4/3,1	850/970	9× 2810	25290	10× 2810	2× 2810	33720
1053 S	3× 560	Δ	1000/*	1,8/*	1220/*	3× 3200	9600	4× 3200	2× 3200	19200
1063 S	3× 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430	12× 1900	22800	14× 1900	4× 1900	34200
1083 S	3× 800	Δ	1200/1900	2,4/3,1	850/970	18× 2210	39780	20× 2210	4× 2210	53040
1054 S	4× 560	Δ	1000/*	1,8/*	1220/*	6× 2130	12780	8× 2130	4× 2130	25560
1064 S	4× 630	Y	1800/2700	3,6/4,4	1260/1430	12× 2530	30360	14× 2530	4× 2530	45540

* 60 Hz – Ausführung auf Anfrage

* 60 Hz – version on request

* Versión 60 Hz. bajo demanda

Ausführung Design Construcción

Gehäuse:

- Aluminium, weiß pulverbeschichtet, korrosionsbeständig, schlag- und kratzfest.
- Tropfschale mit Staublech zur Vermeidung von Schwitzwasserbildung.

Lamellenblock:

- Innenberippte Kupferrohre Ø 15 mm aus SF-Cu 99,9 %.
- Rohrabstand 50 mm × 50 mm, fluchtend.
- Aluminium-Lamellen, Dicke 0,30 mm, Lamellenabstand 4,5 (HVIS/T4..); 7,0 (HVIS/T7..) bzw. 10 (HVIS/T10..) mm.
- Lötanschlüsse aus Kupferrohr nach DIN 8905-1, verschlossen.
- Schutzgasfüllung.
- Druckprüfung mit Luft 27,5 bar Überdruck und Dichtheitsprüfung in Wasser entsprechend Druckgeräterichtlinie 97/23/EG und EN 378:2000.
- Reinheit entsprechend DIN 8964-3:2000.

Ventilatoren:

- Axialventilatoren mit Außenläufermotor, Drehstrommotor 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz mit Thermokontakt, auf Klemmen verdrahtet, Schutzart IP 54 nach EN 60529:1991.
- Elektrische Ausführung entsprechend EN 60335-1:1995, **CE**.
- Einsatzbereich: -40 °C bis +50 °C.

Abtauheizung:

- Elektrische Heizstäbe 230 V aus CrNi-Mantelrohr Ø 8,5 mm.
- Elektrische Ausführung entsprechend den VDE-Bestimmungen, **CE**.

Housing:

- Aluminium, white powder coated, corrosion resistant, impact and scratch-proof.
- Drain pan with intermediate sheet to avoid condensation.

Finned coil block:

- Internally grooved copper tubes Ø 15 mm, made of SF-Cu 99.9 %.
- Tube spacing 50 mm × 50 mm in-line.
- Aluminium fins, thickness 0.30 mm, fin spacing 4.5 (HVIS/T4..); 7.0 (HVIS/T7..) resp. 10 (HVIS/T10..) mm.
- Copper tube soldering connections according to DIN 8905-1, closed.
- Protective gas charge.
- Pressure test with air 27.5 bar overpressure and leak test under water according to Pressure Equipment Directive 97/23/EC and EN 378:2000.
- Cleanness according to DIN 8964-3:2000.

Fan assemblies:

- Axial fans with external rotor motor, three-phase motor 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz with thermal contact wired to terminals, protection class IP 54 according to EN 60529:1991.
- Electrical design according to EN 60335-1:1995, **CE**.
- Application range: -40 °C to +50 °C.

Defrost heating:

- Electric heater rods 230 V made of CrNi-sleeve tubes Ø 8.5 mm.
- Electrical design according to VDE regulations, **CE**.

Carcasa:

- De aluminio, revestida con polvo electrostático blanco, resistente a la corrosión, a los golpes y a las ralladuras.
- Bandeja de desagüe con sobrebandeja que evita la formación de agua de condensación.

Batería:

- Tubos de cobre internamente ranurados Ø 15 mm en SF-Cu-99,9 %.
- Distancia entre ejes de tubos de 50 mm × 50 mm alineados.
- Aletas de aluminio con un espesor de 0,30 mm en separación de aletas de 4,5 (HVIS/T4..); 7,0 (HVIS/T7..) o 10 (HVIS/T10..) mm.
- Conexiones para soldar en tubo de cobre según norma DIN 8905-1, cerrados.
- Sellado con gas de protección.
- Prueba de presión y estanqueidad realizada en agua con aire a 27,5 bar de presión, conforme a la Directiva de Equipos bajo Presión 97/23/EC y la EN 378:2000.
- Limpieza según norma DIN 8964-3:2000.

Ventiladores:

- Ventiladores helicoidales con motores de rotor externo, motores trifásicos 400 V, 50 Hz/460 V, 60 Hz con termo-contacto incorporado y conectado, clase de protección IP 54, según EN 60529:1991.
- Construcción eléctrica según norma EN 60335-1:1995, **CE**.
- Campo de funcionamiento: -40 °C hasta +50 °C.

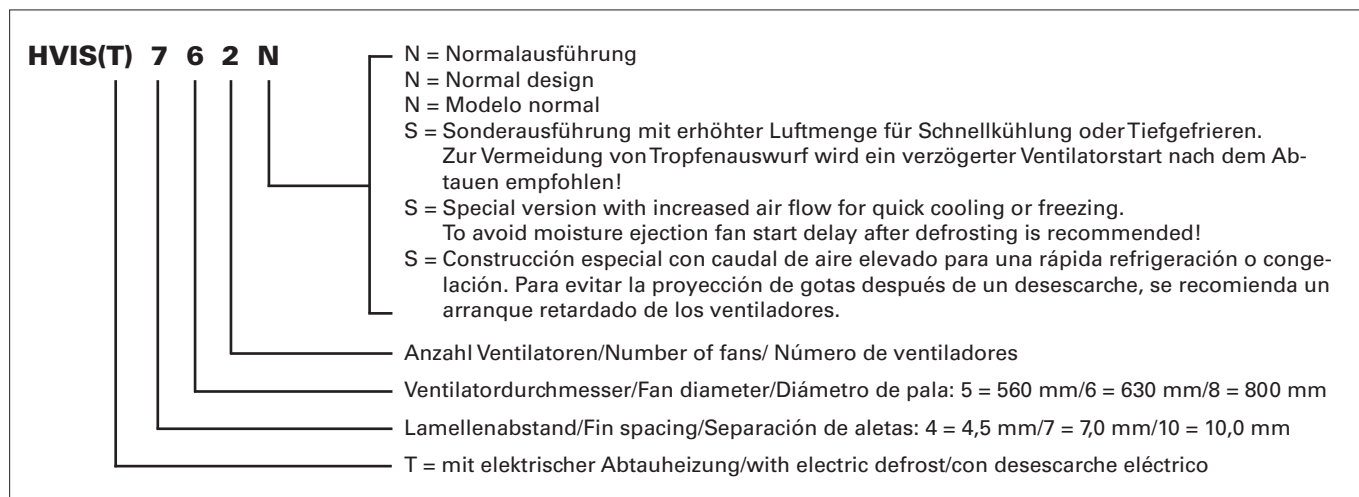
Desescarche:

- Resistencias eléctricas 230 V en CrNi-viola Ø 8,5 mm.
- Construcciones eléctricas según la normativa VDE, **CE**.

Typenbezeichnung:

Model designation:

Código de identificación:



Leistungsangaben

Capacity data

Características de la potencia

Luftmenge (m³/h):

Die Luftmengen wurden auf einem saugseitigen Kammerprüfstand entsprechend DIN 24163, DIN 1952 und BS 848 bei trockener Kühleroberfläche ermittelt.

Wurfweite (m):

Die Wurfweite gibt die Entfernung vom Austrittsquerschnitt des Luftkühlers an, bei der der Mittelwert der Luftgeschwindigkeit, gemessen in einem Abstand von 0,5 m, 0,75 m und 1 m von der Decke bei 20 °C, 0,50 m/s beträgt.

Leistung (kW):

Die Leistungsangaben basieren auf Messungen nach EN 328:1999 bei folgenden Bedingungen:

- Kältemittel R404A/R507A,
- Flüssigkeitstemperatur 30 °C bzw. 20 °C (bei Verdampfungstemperaturen unterhalb -20 °C),
- Überhitzung des Kältemittels am Austritt ca. 65% der Lufteintrittstemperaturdifferenz.

Das Auswahl diagramm und die Leistungstabelle berücksichtigen bereits den Einfluss der Luftfeuchtigkeit und geben die tatsächliche Leistung des Kühlers unter Einsatzbedingungen (feuchte oder bereifende Kühleroberfläche) an.

Die Leistungsangaben sind analog des EUROVENT Zertifizierungsprogrammes auf die Eintrittstemperaturdifferenz DT1 = Lufteintrittstemperatur - Verdampfungstemperatur am Austritt (Sättigungstemperatur) t_s bezogen.

Air flow (m³/h):

The air flow has been determined on a suction side chamber testing stand according to DIN 24163, DIN 1952 and BS 848 with dry cooler surface.

Air throw (m):

The air throw gives the distance from the outlet area of the air cooler at which the average of the air velocity taken at 0.5 m, 0.75 m and 1 m from the ceiling at 20 °C equals 0.5 m/s.

Capacity (kW):

The capacity data are based upon measurements according to EN 328:1999 at the following conditions:

- Refrigerant R404A/R507A,
- Liquid temperature 30 °C resp. 20 °C (for evaporating temperatures below -20 °C),
- Superheat of refrigerant at the outlet approx. 65% of the air inlet temperature difference.

The selection diagram and the capacity table are already considering the influence of the air humidity and specify the actual capacity of the cooler under operating conditions (wet or frosty cooler surface).

The capacities refer according to the EUROVENT Certification Programme to the inlet temperature difference DT1 = air inlet temperature - evaporating temperature at the outlet (saturation temperature) t_s.

Caudal de aire (m³/h):

El caudal de aire ha sido establecido en una cámara de ensayo en la parte de aspiración según las normas DIN 24613, DIN 1952 y BS 848, mientras que la superficie del evaporador estaba seca.

Proyección de aire (m):

La proyección de aire indica la distancia de la zona de salida del evaporador en la que la velocidad media del aire, tomada a 0,5 m, 0,75 m y 1 m del plafón a una temperatura de 20 °C, es de 0,5 m/seg.

Potencia (kW):

Las características de la potencia están basadas en mediciones efectuadas según la EN 328:1999 en las siguientes condiciones:

- Refrigerante: R404A/R507A,
- Temperatura del líquido 30 °C o bien 20 °C (para temperaturas de evaporación inferiores a -20 °C),
- Recalentamiento del refrigerante en la salida aproximadamente de un 65% de la diferencia de temperatura del aire de entrada.

El diagrama de selección y la tabla de potencia toman en consideración la influencia de la humedad del aire e indican la potencia efectiva del evaporador en las condiciones de marcha (humedad y superficie con espesor de hielo).

Las características de la potencia están de acuerdo según el programa de certificación EUROVENT en que la diferencia de temperatura de entrada DT1 = temperatura de entrada de aire - temperatura de evaporación a la salida (temperatura de saturación) t_s.

W. Roller GmbH & Co. beteiligt sich am EUROVENT Zertifizierungsprogramm für Wärmeaustauscher. Alle Produkte, die von diesem Programm erfasst werden, sind zertifiziert und *W. Roller GmbH & Co.* ist autorisiert, das Eurovent Certify-All Logo zu tragen. Die EUROVENT Zertifizierungsgesellschaft aktualisiert ständig die Daten der zertifizierten Baureihen auf ihrer Internet-Seite www.eurovent-certification.com.

W. Roller GmbH & Co. is a participant of the EUROVENT Heat Exchanger Certification Programme. All products covered by the programme are certified and *W. Roller GmbH & Co.* is entitled to display the Eurovent Certify-All Logo. The EUROVENT Certification Company provides regular updates of all approved ranges on their internet site www.eurovent-certification.com.

W. Roller GmbH & Co. Participa en el programa de certificación EUROVENT de intercambiadores de calor. Todos los productos comprendidos en el programa están certificados y *W. Roller GmbH & Co.* está autorizado a utilizar el logo Certify-All EUROVENT. La Sociedad de Certificaciones EUROVENT informa regularmente en su página de internet, de todas las gamas de productos con aprobación. www.eurovent-certification.com.

451-464 N

Lamellenabstand 4,5 mm

Fin spacing 4.5 mm

Separación de aletas 4,5 mm

Typ Mode Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
451 N	15,29	11,58	95,3	7 500	18	78	65	15*	35
461 N	22,96	17,50	172,4	9 400	22	80	66	15*	42
452 N	30,58	23,16	196,4	15 000	20	81	67	22*	42
481 N	32,53	24,71	269,1	12 700	32	79	65	22*	54
453 N	45,87	34,74	297,6	22 500	21	83	68	22*	54
462 N	45,91	35,00	353,6	18 800	25	83	68	22*	54
454 N	61,16	46,31	398,7	30 000	22	84	68	22*	64
482 N	65,07	49,43	550,0	25 400	36	82	66	28*	76
463 N	68,88	52,50	534,8	28 200	26	85	69	2× 22*	2× 54
464 N	91,83	70,00	716,0	37 600	26	86	69	2× 22*	2× 54
483 N	97,60	74,15	830,9	38 100	37	84	67	2× 22*	2× 54

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
* Multiple injection with Schrader valve at the outlet
* Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field
** Presión sonora media a 1 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A/R507A y con los ventiladores a 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Características a 60 Hz bajo demanda.

Leistungen bei R134a und R22

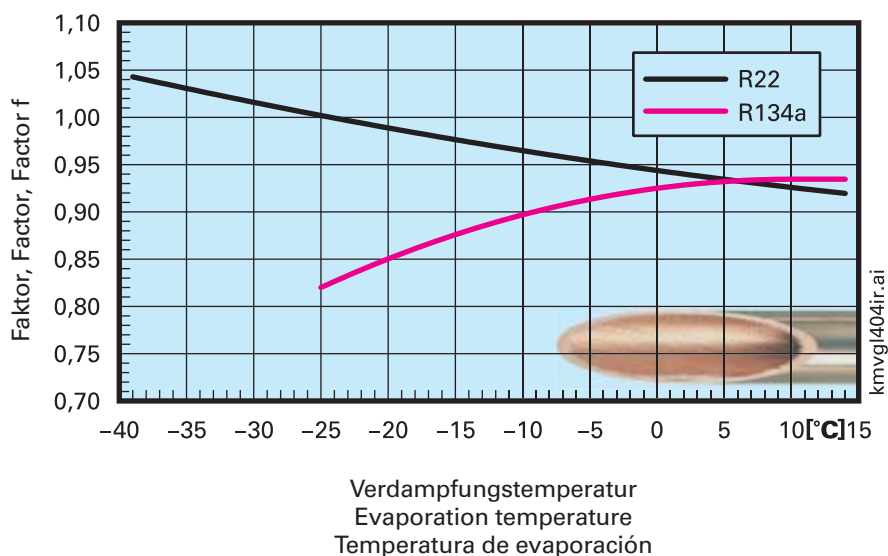
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagramme.

Potencias con R134a y R22

Para el uso con estos refrigerantes, la potencia del catálogo deberá ser multiplicada por el factor de corrección f del siguiente diagrama:



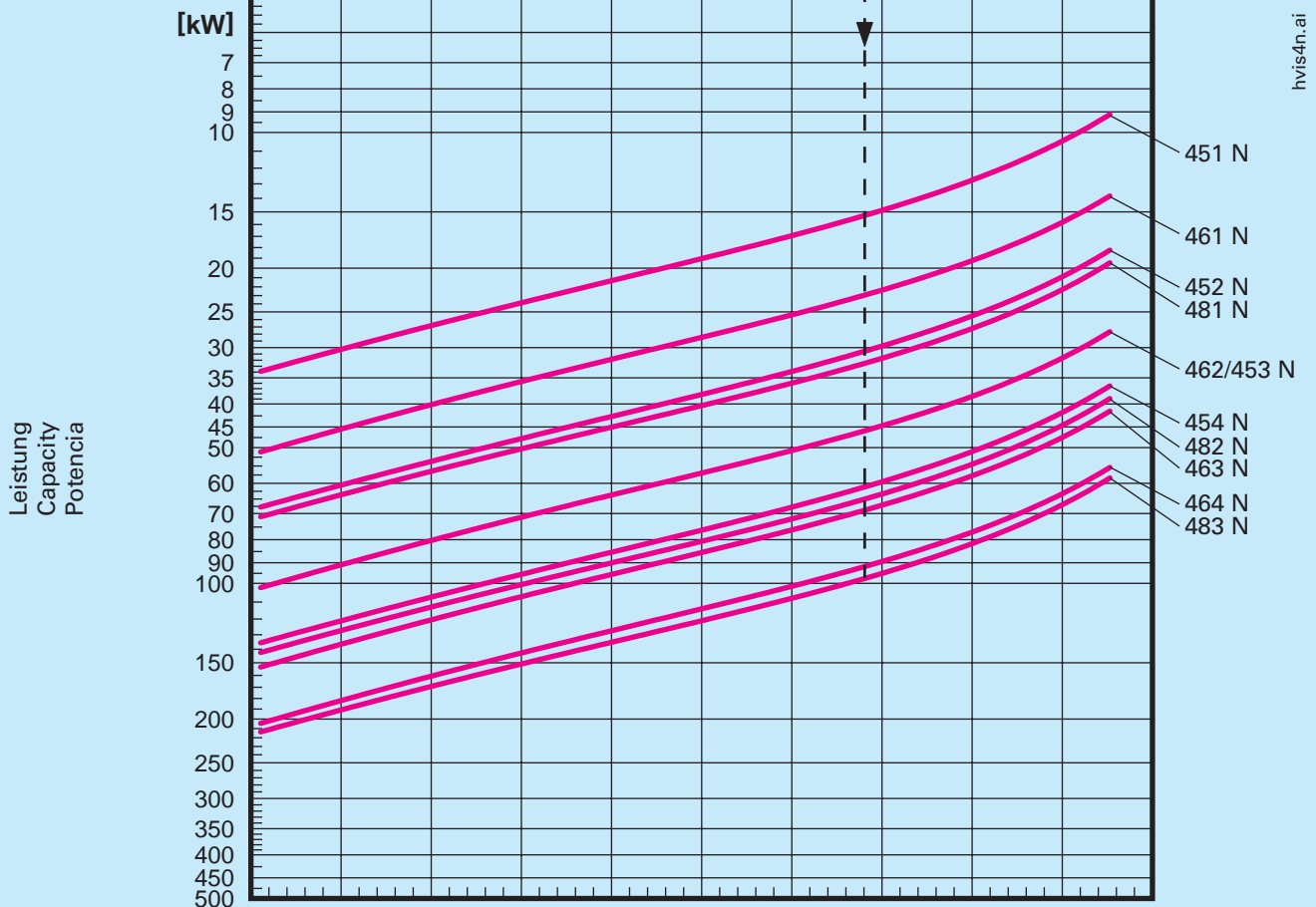
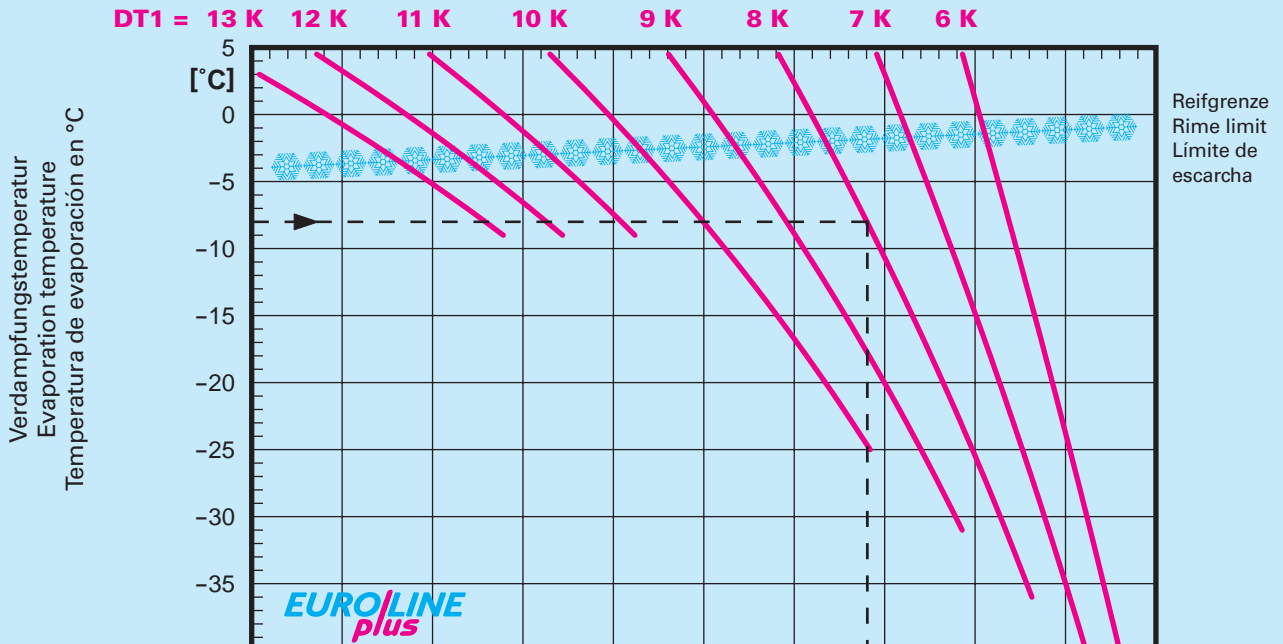
Auswahldiagramm Selection Diagram Tabla de selección

HVIS 451-483 N

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C
Application range:
Rooms above 0 °C
Campo de aplicación:
Cámaras por encima de 0 °C

HVIST 451-483 N

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C
Application range:
Rooms to -35 °C
Campo de aplicación:
Cámaras hasta -35 °C



751-764 N

Lamellenabstand 7,0 mm

Fin spacing 7.0 mm

Separación de aletas 7,0 mm

Typ Mode Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
751 N	13,53	10,25	62,9	8 050	18	78	65	15*	35
761 N	20,69	15,77	113,7	10 050	22	80	66	15*	42
752 N	27,06	20,49	129,6	16 100	20	81	67	22*	42
781 N	29,84	22,67	177,5	13 550	32	79	65	22*	54
753 N	40,59	30,74	196,3	24 150	21	83	68	22*	54
762 N	41,36	31,53	233,3	20 100	25	83	68	22*	54
754 N	54,12	40,98	263,1	32 200	22	84	68	22*	64
782 N	59,69	45,35	362,8	27 100	36	82	66	28*	76
763 N	62,05	47,30	352,8	30 150	26	85	69	2× 22*	2× 54
764 N	82,73	63,06	472,4	40 200	26	86	69	2× 22*	2× 54
783 N	89,54	68,03	548,2	40 650	37	84	67	2× 22*	2× 54

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
* Multiple injection with Schrader valve at the outlet
* Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field
** Presión sonora media a 1 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A/R507A y con los ventiladores a 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Características a 60 Hz bajo demanda.

Leistungen bei R134a und R22

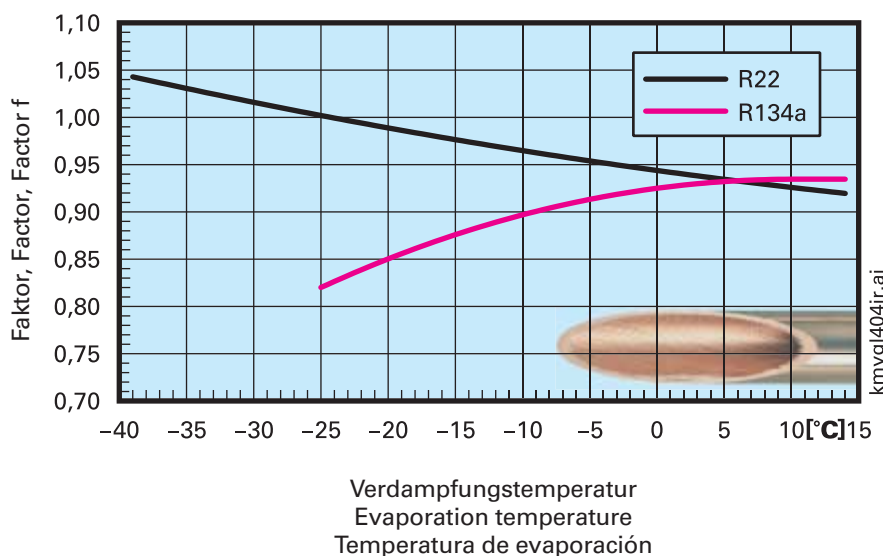
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagramme.

Potencias con R134a y R22

Para el uso con estos refrigerantes, la potencia del catálogo deberá ser multiplicada por el factor de corrección f del siguiente diagrama:



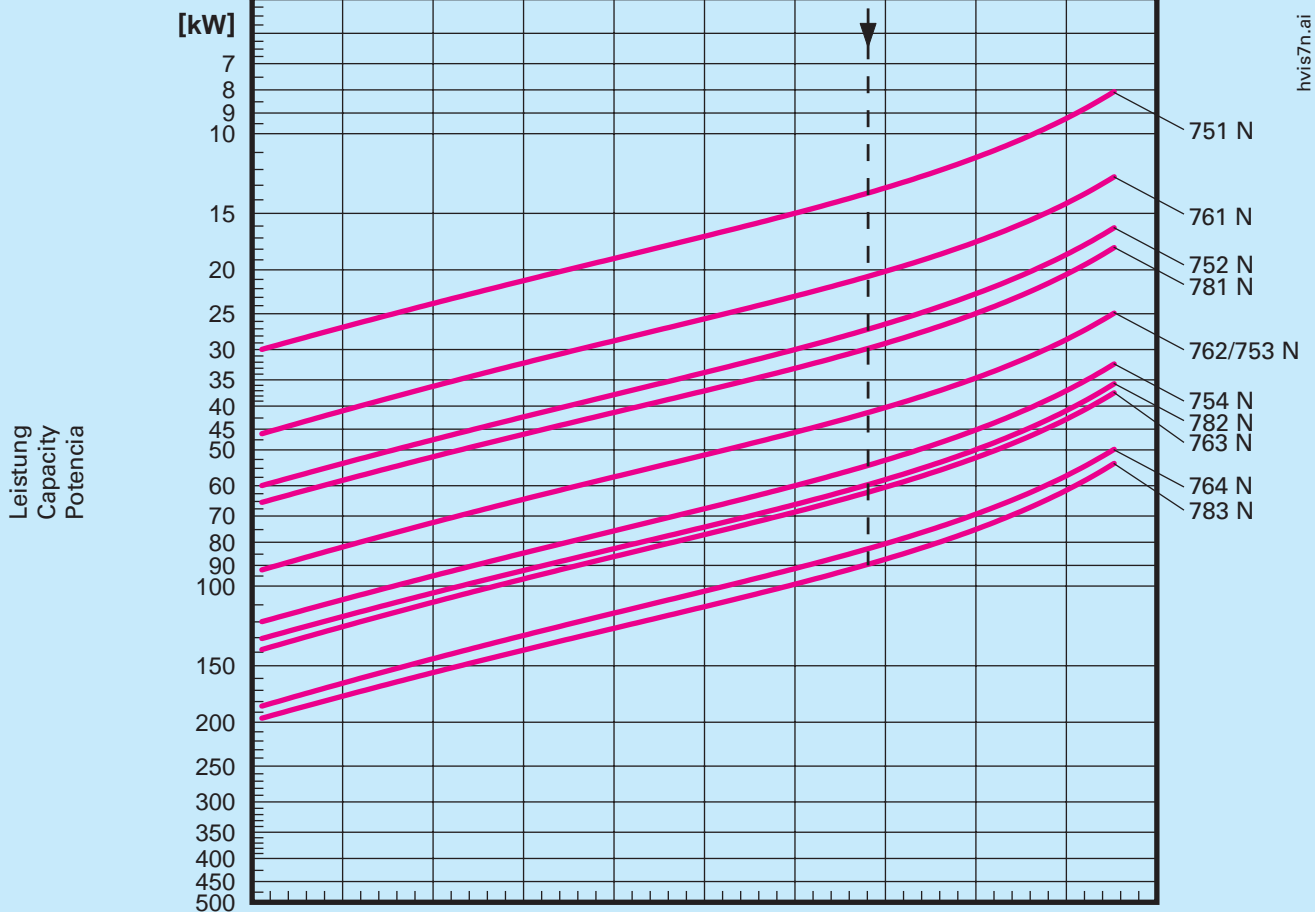
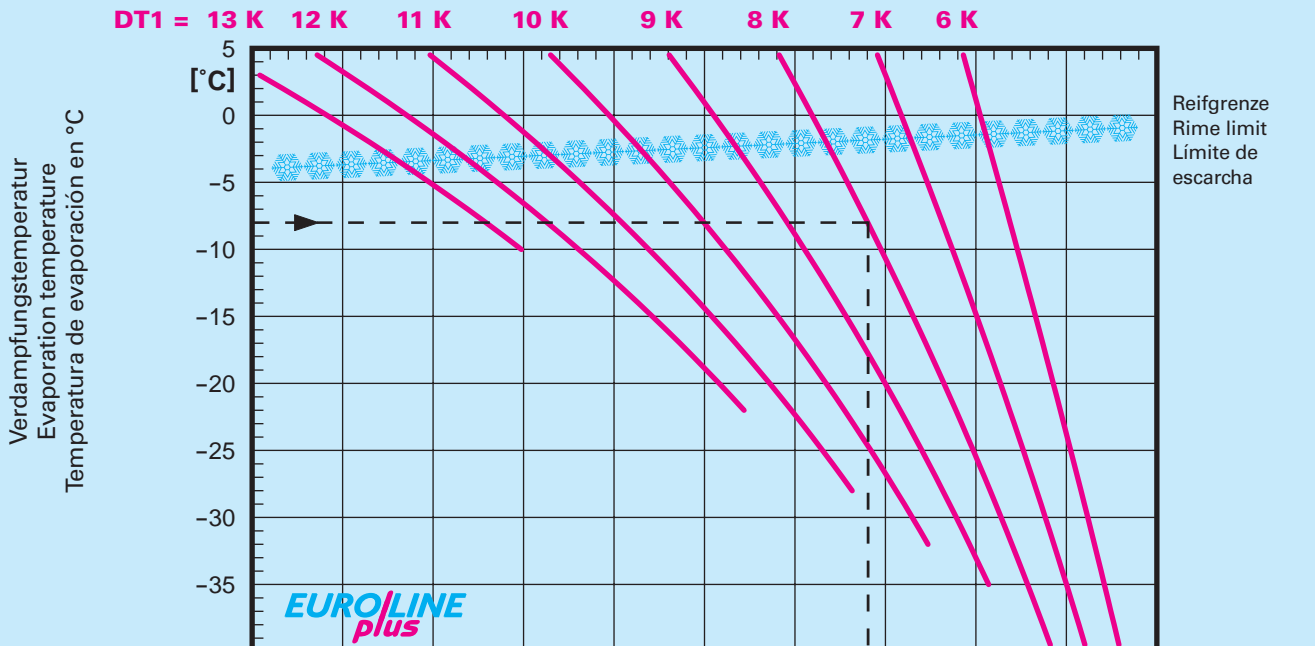
Auswahldiagramm
Selection Diagram
Tabla de selección

HVIS 751-783 N

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C
Application range:
Rooms above 0 °C
Campo de aplicación:
Cámaras por encima de 0 °C

HVIST 751-783 N

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C
Application range:
Rooms to -35 °C
Campo de aplicación:
Cámaras hasta -35 °C



1051–1064 N

Lamellenabstand 10,0 mm Fin spacing 10.0 mm Separación de aletas 10,0 mm

Typ Mode Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
1051 N	11,50	8,71	45,3	8 450	18	78	65	15*	35
1061 N	18,20	13,87	82,0	10 550	22	80	66	15*	42
1052 N	23,00	17,42	93,5	16 900	20	81	67	22*	42
1081 N	26,56	20,18	128,1	14 250	32	79	65	22*	54
1053 N	34,50	26,13	141,7	25 350	21	83	68	22*	54
1062 N	36,40	27,75	168,3	21 100	25	83	68	22*	54
1054 N	46,00	34,84	189,8	33 800	22	84	68	22*	64
1082 N	53,13	40,36	261,8	28 500	36	82	66	28*	76
1063 N	54,60	41,62	254,6	31 650	26	85	69	2× 22*	2× 54
1064 N	72,80	55,49	340,8	42 200	26	86	69	2× 22*	2× 54
1083 N	79,69	60,54	395,5	42 750	37	84	67	2× 22*	2× 54

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt

* Multiple injection with Schraderv valve at the outlet

* Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)

** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field

** Presión sonora media a 1 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A/R507A y con los ventiladores a 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Características a 60 Hz bajo demanda.

Leistungen bei R134a und R22

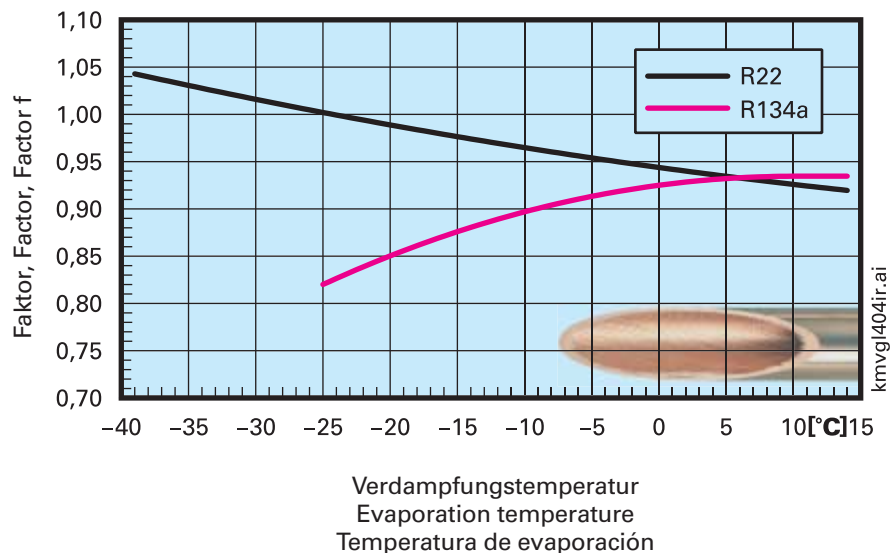
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagramme.

Potencias con R134a y R22

Para el uso con estos refrigerantes, la potencia del catálogo deberá ser multiplicada por el factor de corrección f del siguiente diagrama:



Auswahldiagramm Selection Diagram Tabla de selección

HVIS 1051-1083 N

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C

Application range:
Rooms above 0 °C

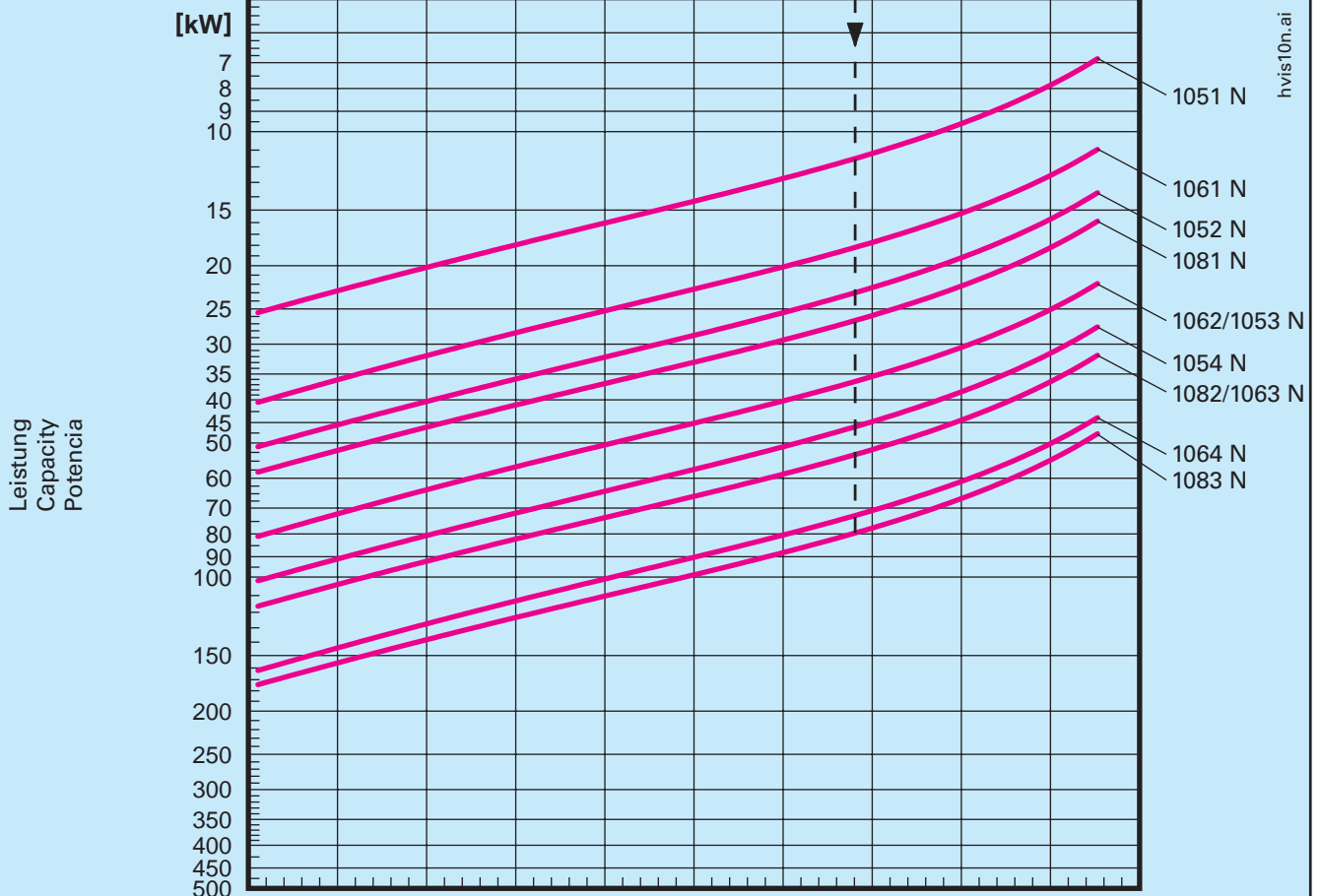
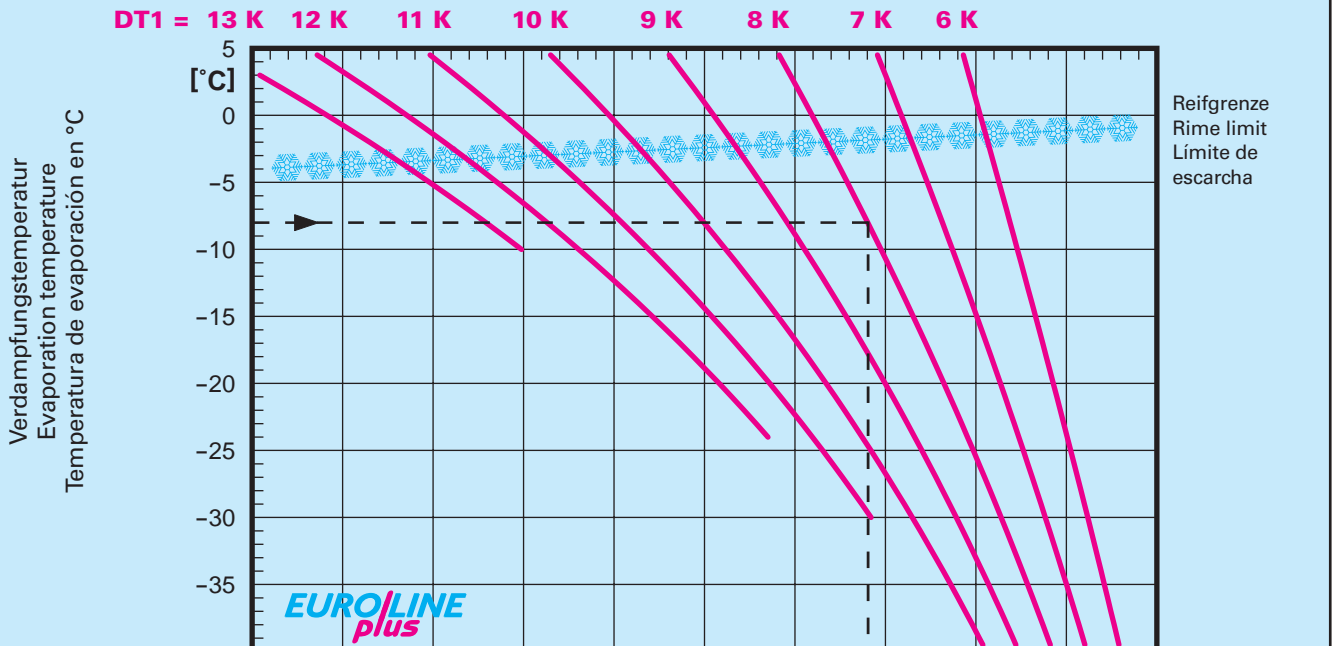
Campo de aplicación:
Cámaras por encima de 0 °C

HVIST 1051-1083 N

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C

Application range:
Rooms to -35 °C

Campo de aplicación:
Cámaras hasta -35 °C



1051-1064 S

Lamellenabstand 10,0 mm Fin spacing 10.0 mm Separación de aletas 10,0 mm

Typ Mode Modelo	Leistung Capacity Potencia		Oberfläche Surface Superficie	Luftmenge Air flow Caudal de aire	Wurfweite Air throw Proyección aire	Schalleistungspegel Sound power level Potencia sonora	Schalldruckpegel Sound pressure level Presión sonora	Anschlüsse Connections Conexiones	
	$t_e = -8\text{ °C}$	$t_e = -25\text{ °C}$						Eintritt Inlet Entrada	Austritt Outlet Salida
	DT1 = 8 K	DT1 = 7 K							
HVIS/HVIST	kW	kW	m ²	m ³ /h	m	dB(A)	dB(A)**	Ø mm	Ø mm
1051 S	13,22	10,02	45,3	10 900	22	84	71	15*	35
1061 S	22,57	17,20	82,0	15 600	29	85	71	15*	42
1052 S	26,45	20,03	93,5	21 800	24	87	73	22*	42
1081 S	30,81	23,41	128,1	18 800	38	86	72	22*	54
1053 S	39,68	30,05	141,7	32 700	25	89	74	22*	54
1062 S	45,14	34,41	168,3	31 200	32	88	73	22*	54
1054 S	52,90	40,06	189,8	43 600	26	90	74	22*	64
1082 S	61,63	46,82	261,8	37 600	43	89	73	28*	76
1063 S	67,71	51,61	254,6	46 800	33	90	74	2× 22*	2× 54
1064 S	90,27	68,81	340,8	62 400	34	91	74	2× 22*	2× 54
1083 S	92,44	70,23	395,5	56 400	45	91	74	2× 22*	2× 54

* Mehrfacheinspritzung mit Schraderventil am Austritt
* Multiple injection with Schrader valve at the outlet
* Inyección múltiple a la salida de la válvula

** Mittl. Schalldruckpegel in 1 m Abstand im Freifeld (halbkugelförmige Schallausbreitung)
** Mean sound pressure level at a distance of 1 m in semi-reverberant field
** Presión sonora media a 1 m de distancia en campo semi-reverberante

Die Angaben in obiger Tabelle basieren auf Messungen bei R404A/R507A und Betrieb der Ventilatoren mit 50 Hz.

The data in the table above are based upon measurements with R404A/R507A and fans operating on 50 Hz supply.

Las características de la tabla se basan en medidas con R404A/R507A y con los ventiladores a 50 Hz.

Daten bei 60 Hz auf Anfrage.

Data on 60 Hz on request.

Características a 60 Hz bajo demanda.

Leistungen bei R134a und R22

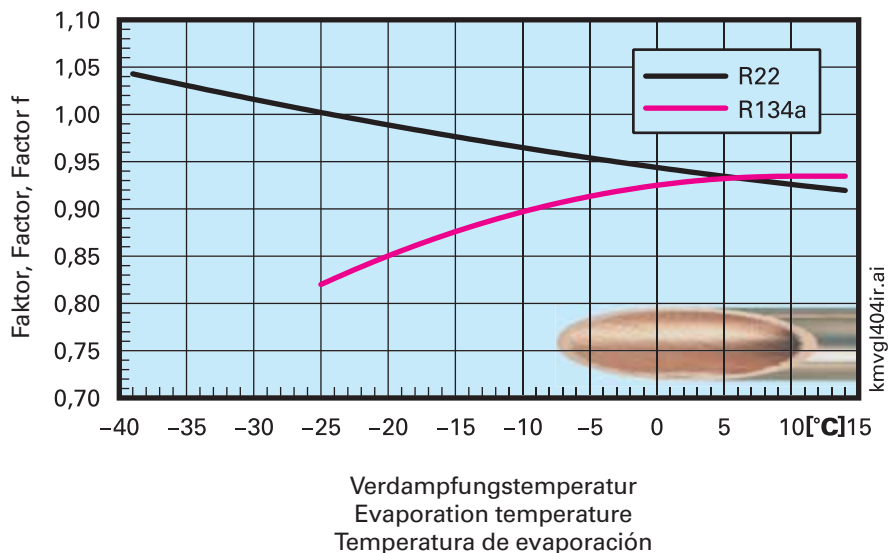
Bei Anwendung dieser Kältemittel wird die Katalogleistung mit dem Faktor f des nachfolgenden Diagramms multipliziert.

Capacities with R134a and R22

When using these refrigerants the catalogue rated capacity has to be multiplied with the factor f of the following diagramme.

Potencias con R134a y R22

Para el uso con estos refrigerantes, la potencia del catálogo deberá ser multiplicada por el factor de corrección f del siguiente diagrama:



Auswahldiagramm Selection Diagram Tabla de selección

HVIS 1051-1083 S

Anwendungsbereich:
Räume über 0 °C

Application range:
Rooms above 0 °C

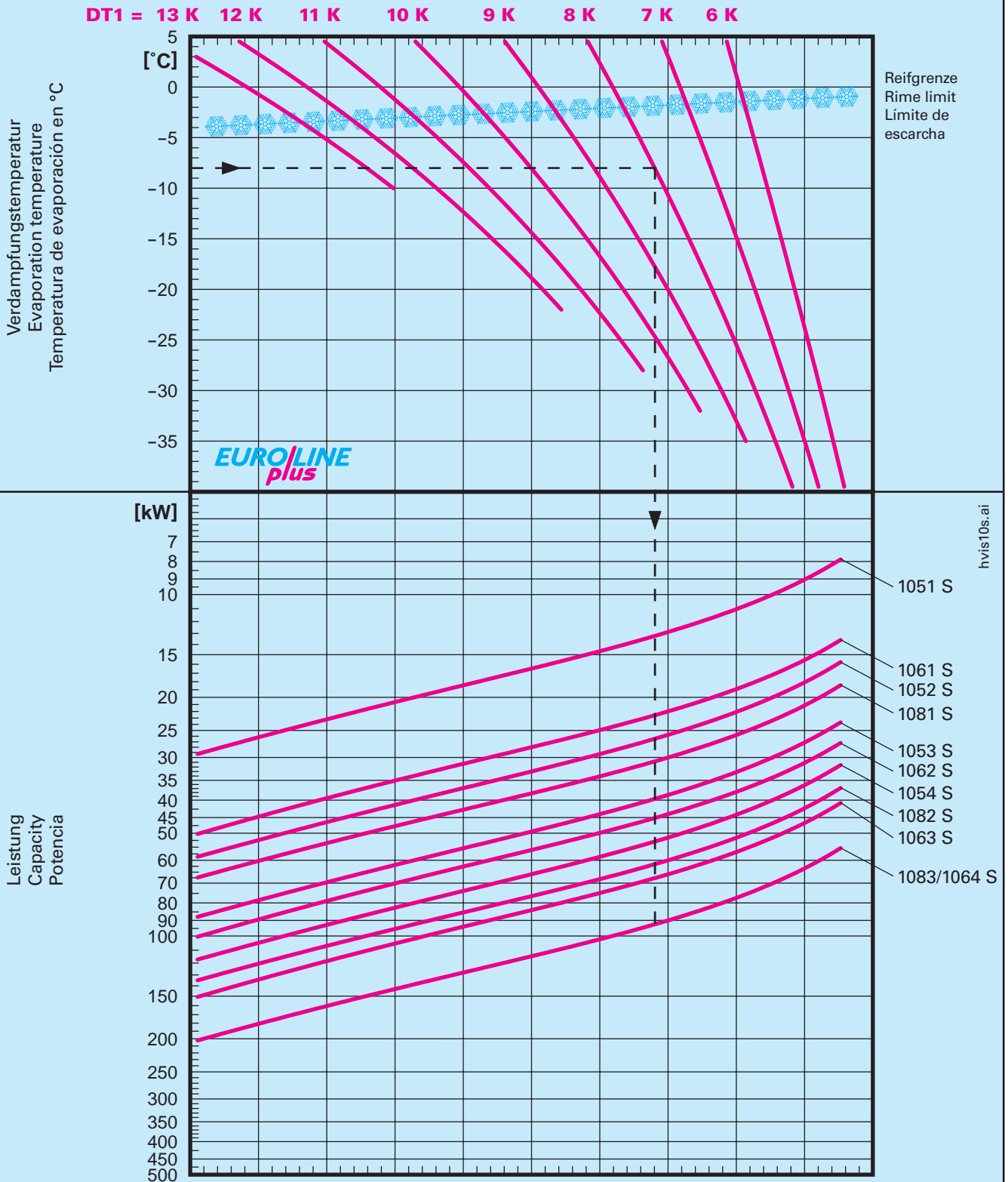
Campo de aplicación:
Cámaras por encima de 0 °C

HVIST 1051-1083 S

Anwendungsbereich:
Räume bis -35 °C

Application range:
Rooms to -35 °C

Campo de aplicación:
Cámaras hasta -35 °C



Zubehör

Accessories

Accesorios

ST-Heizstäbe, ST-Heater rods, Resistencias modelo ST, 230 V

Typ Model Modelo	Block Coil Batería		Schale Drain pan Bandeja	
	Leistung Wattage Potencia	Type Model Referencia	Leistung Wattage Potencia	Type Model Referencia
HVIS...N/S	W		W	
451/751/1051	3× 1280	ST 2630 U 150	–	–
461/761/1061	6× 1510	ST 3080 U 200	–	–
481/781/1081	9× 1700	ST 3470 U 200	–	–
452/752/1052	3× 2320	ST 4680 U 150	–	–
462/762/1062	6× 2740	ST 5520 U 200	–	–
482/782/1082	9× 2810	ST 3040 UK 200	–	–
453/753/1053	3× 3200	ST 3270 UK 150	–	–
463/763/1063	12× 1900	ST 3870 G	–	–
483/783/1083	18× 2210	ST 4470 G	–	–
454/754/1054	6× 2130	ST 4310 G	–	–
464/764/1064	12× 2530	ST 5110 G	–	–



Typ Model Modelo	Block Coil Batería		Schale Drain pan Bandeja	
	Leistung Wattage Potencia	Type Model Referencia	Leistung Wattage Potencia	Type Model Referencia
HVIST...N/S	W		W	
451/751/1051	4× 1280	ST 2630 U 150	2× 1280	ST 2630 U 150
461/761/1061	7× 1510	ST 3080 U 200	2× 1510	ST 3080 U 200
481/781/1081	10× 1700	ST 3470 U 200	2× 1700	ST 3470 U 200
452/752/1052	4× 2320	ST 4680 U 150	2× 2320	ST 4680 U 150
462/762/1062	7× 2740	ST 5520 U 200	2× 2740	ST 5520 U 200
482/782/1082	10× 2810	ST 3040 UK 200	2× 2810	ST 3040 UK 200
453/753/1053	4× 3200	ST 3270 UK 150	2× 3200	ST 3270 UK 150
463/763/1063	14× 1900	ST 3870 G	4× 1900	ST 3870 G
483/783/1083	20× 2210	ST 4470 G	4× 2210	ST 4470 G
454/754/1054	8× 2130	ST 4310 G	4× 2130	ST 4310 G
464/764/1064	14× 2530	ST 5110 G	4× 2530	ST 5110 G

Zubehör

Accessories

Accesorios

SI-Heizkabel, SI-Flexible heaters, Resistencia de silicona modelo SI, 230 V



Typ Model Modelo	Länge beheizt Heated length Longitud	Heizleistung Wattage Potencia
	m	W
SI 1	1	50
SI 2	2	100
SI 3	3	150
SI 4	4	200
SI 5	5	250
SI 6	6	300
SI 7	7	350

Abtau-Sicherheits thermostat, Defrost safety thermostat, Termostato de seguridad para desescarche



Fest eingestellter Schaltkontakt, öffnend +25 °C, schließend +3,5 °C. Schaltleistung bei ~230 V, 50 Hz: ohmsch I_{\max} 25 A, induktiv I_{\max} 5 A. Schutzart IP 44. Anschlusskabel 2-adrig, 75 cm lang.

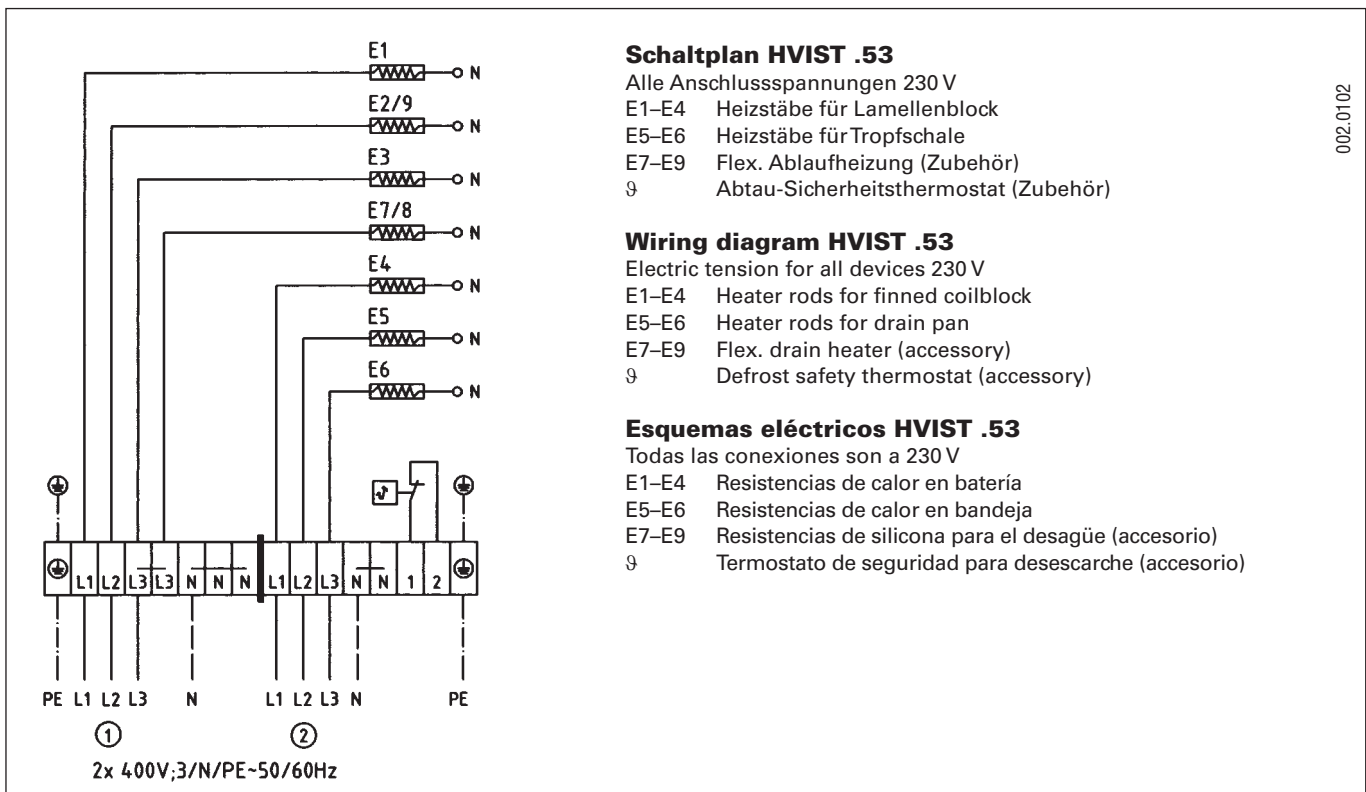
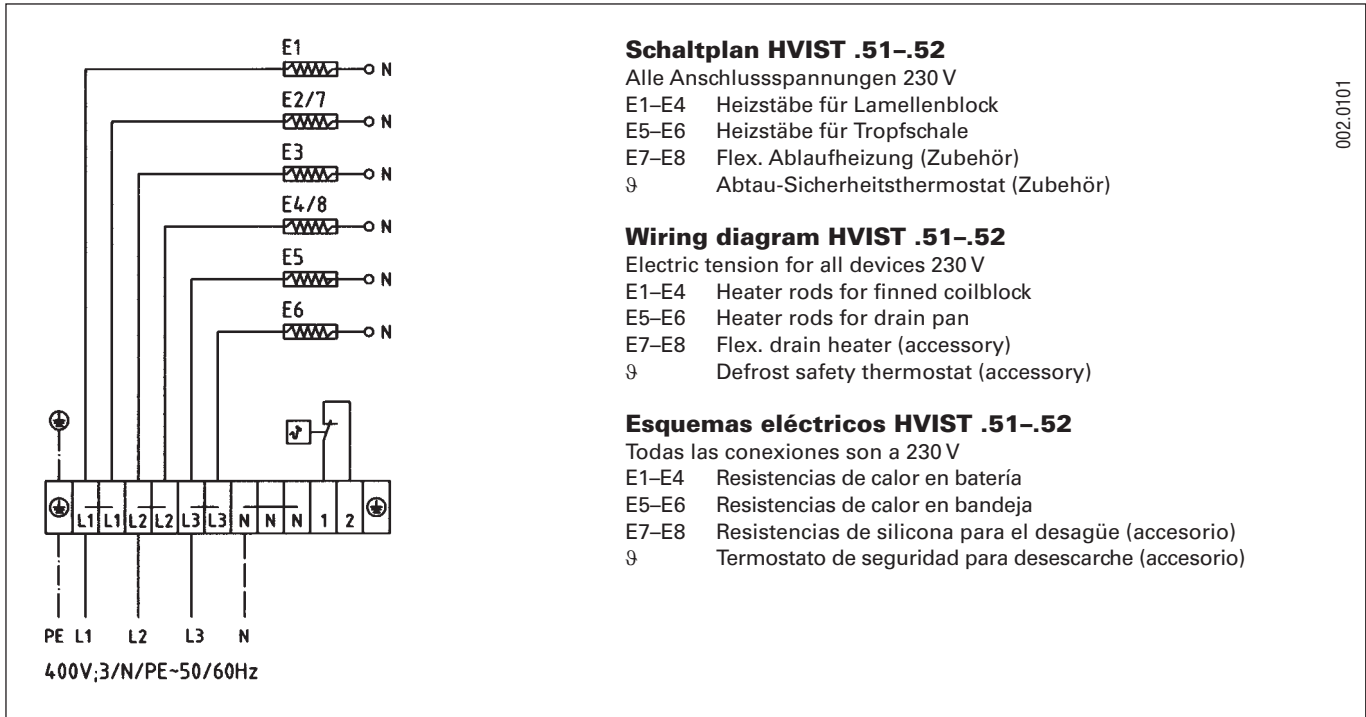
Fixed break point, disconnects at +25 °C, connects +3.5 °C. Switch capacity at ~230 V, 50 Hz: ohmic I_{\max} 25 A, inductive I_{\max} 5 A. Protection class: IP 44. Connection cable two cores, 75 cm long.

Punto de corte fijo a +25 °C. Conexión a +3,5 °C. Potencia de ruptura a ~230 V, 50 Hz: ohmica I_{\max} 25 A, inductiva I_{\max} 5 A. Tipo de protección: IP 44. Cable de conexión a conductores de 75 cm de longitud.

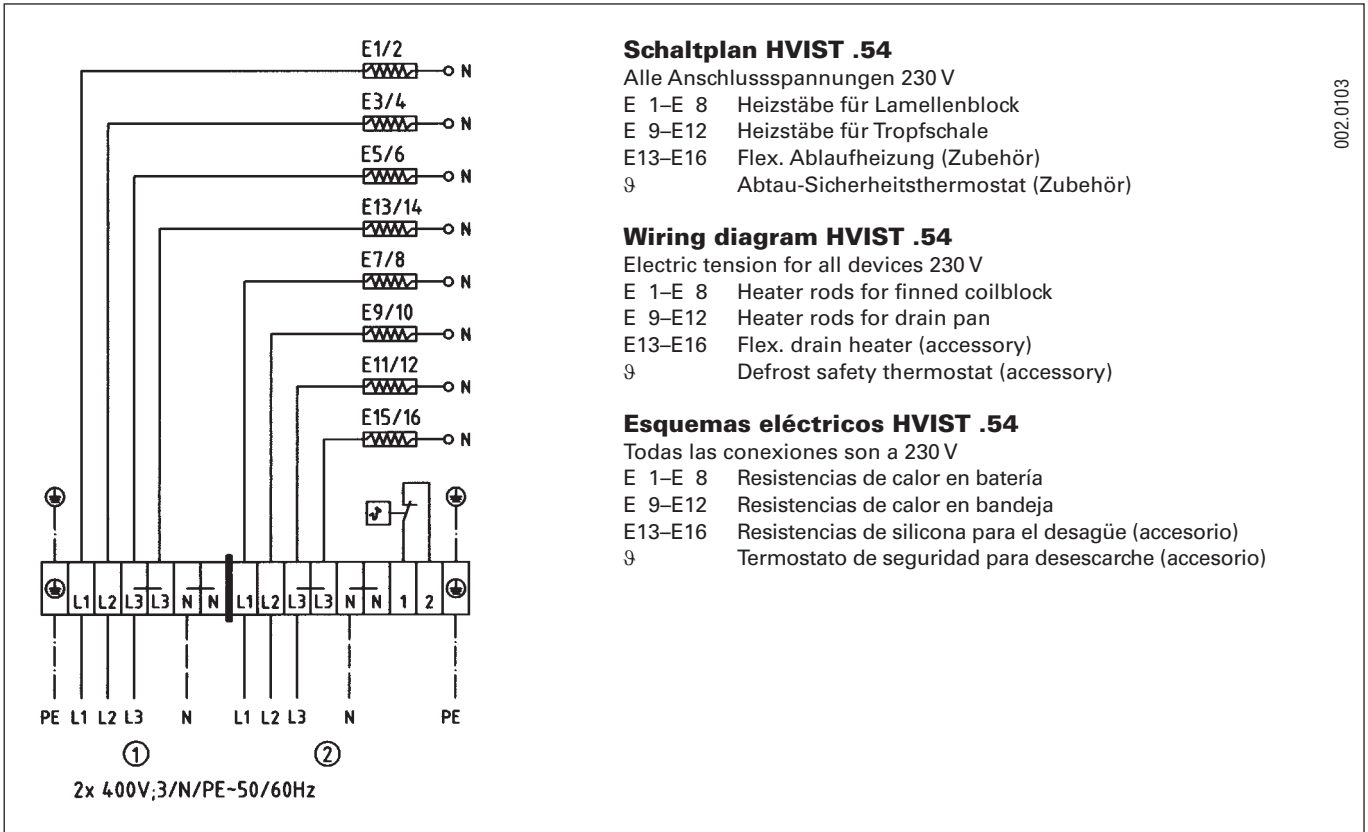
Schaltpläne

Wiring diagrams

Esquemas de cableado



Schaltpläne Wiring diagrams Esquemas de cableado

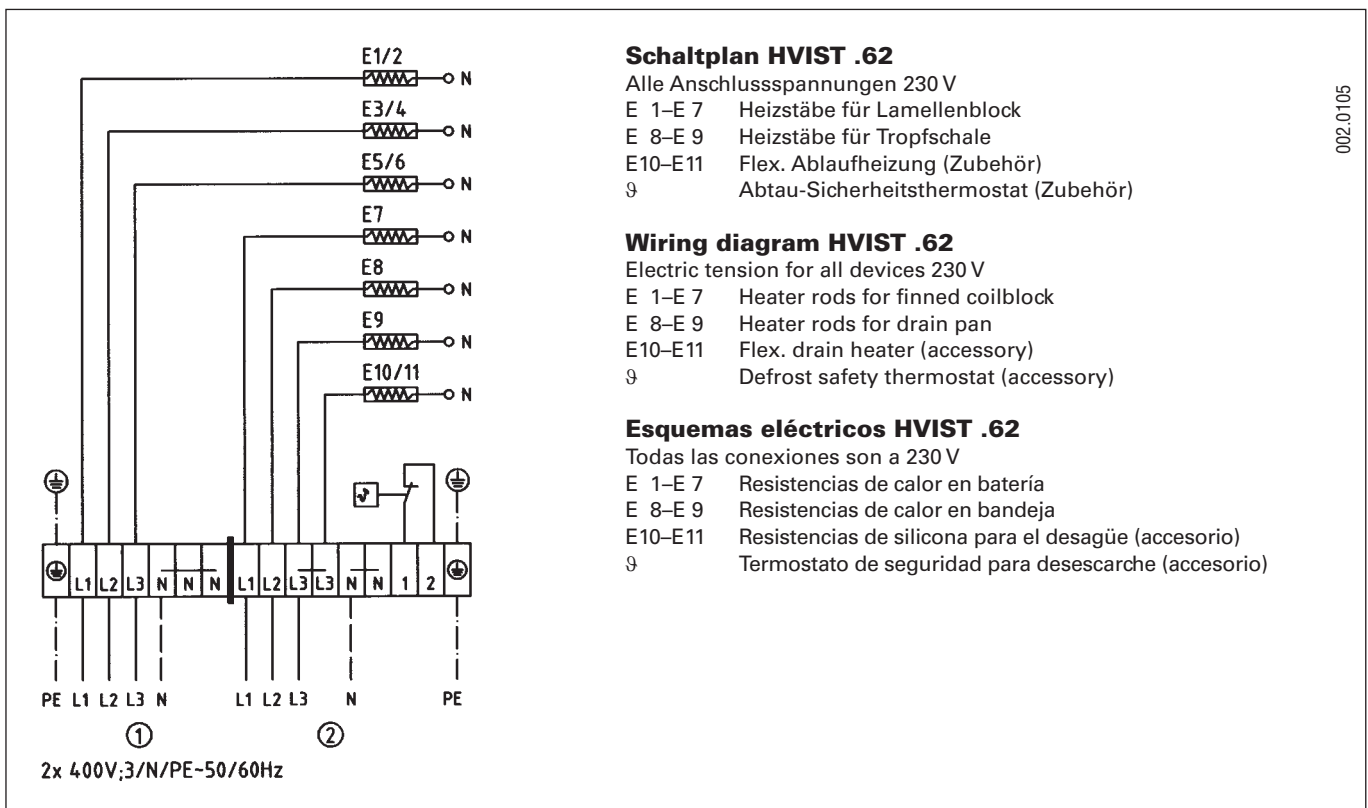
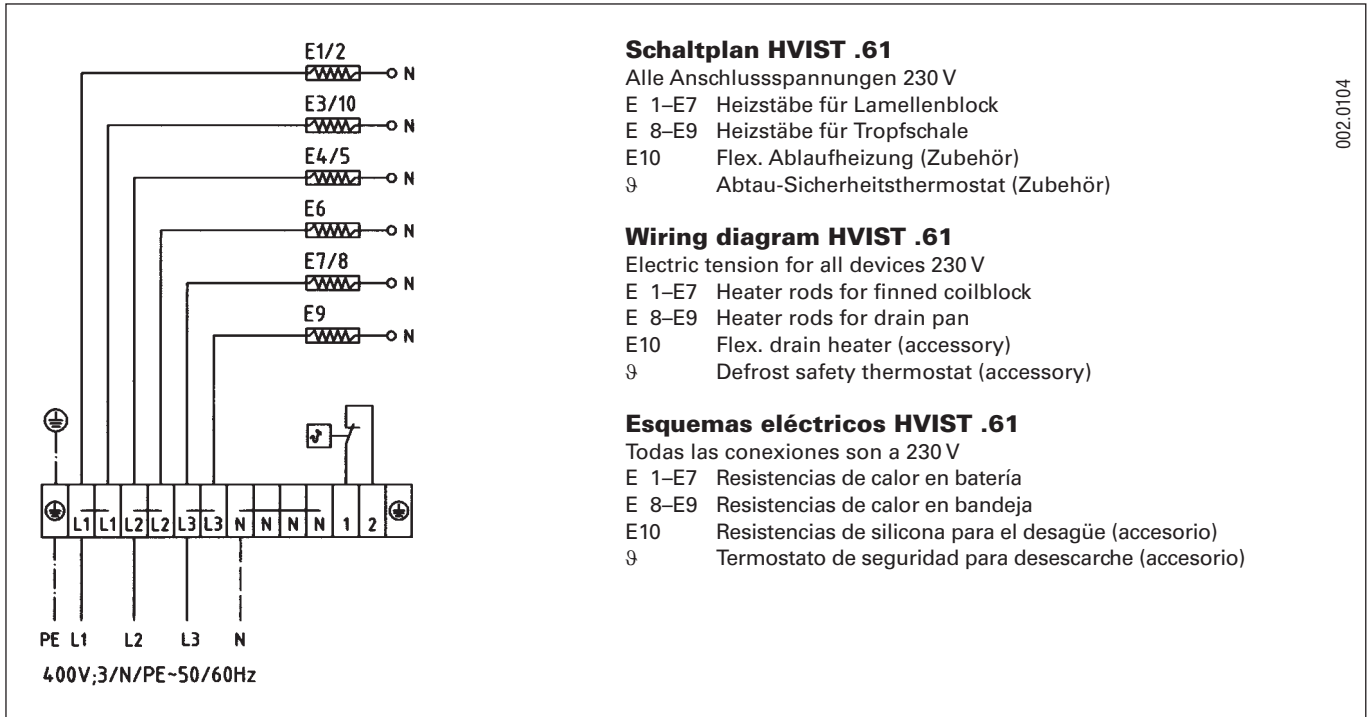


Typ Model Modelo	Leistung [W] Wattage [W] Potencia [W]			
HVIST...N/S	①	②	③	④
451/751/1051	7 680	–	–	–
452/752/1052	13 920	–	–	–
453/753/1053	9 600	9 600	–	–
454/754/1054	12 780	12 780	–	–

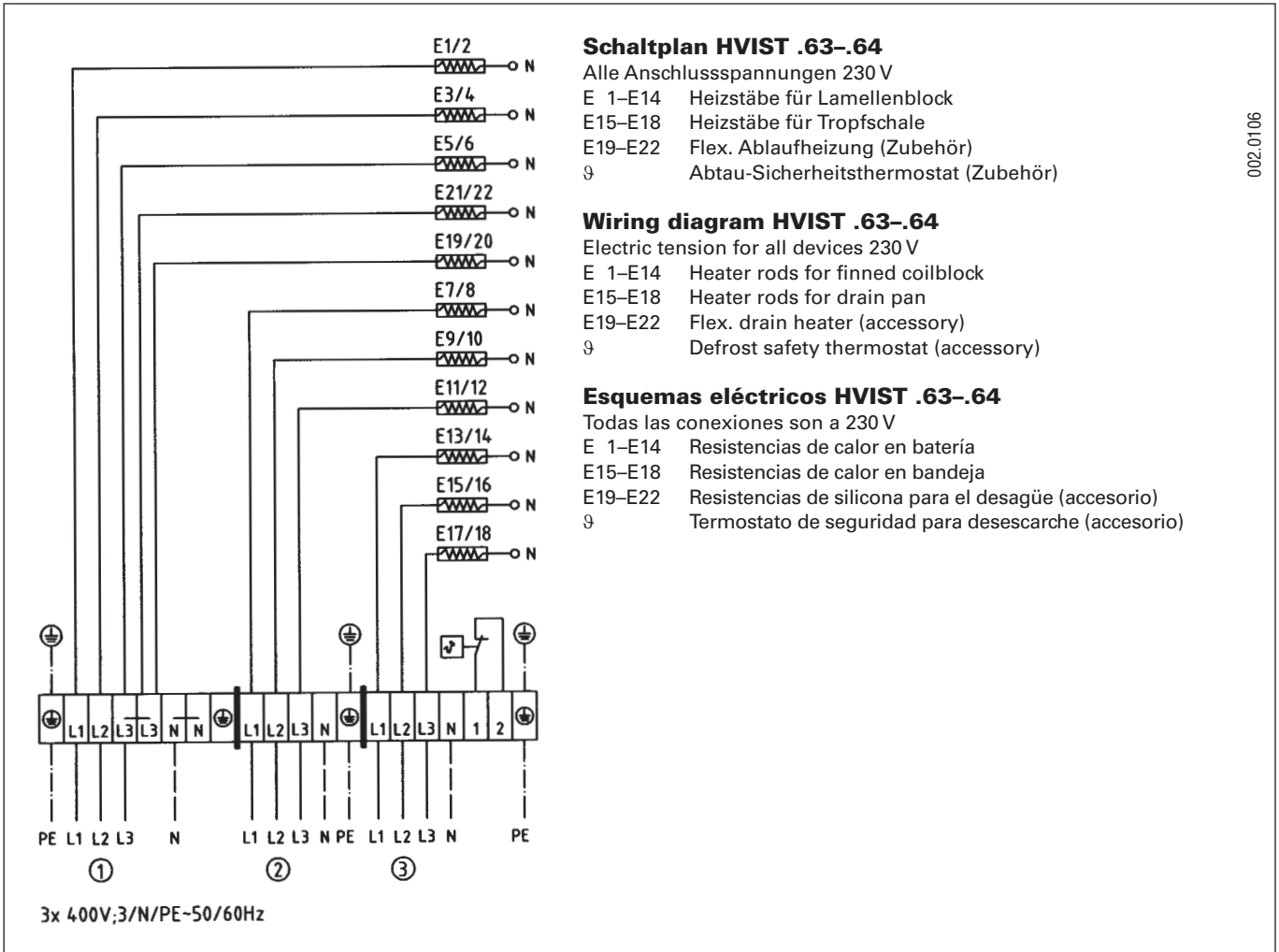
Schaltpläne

Wiring diagrams

Esquemas de cableado

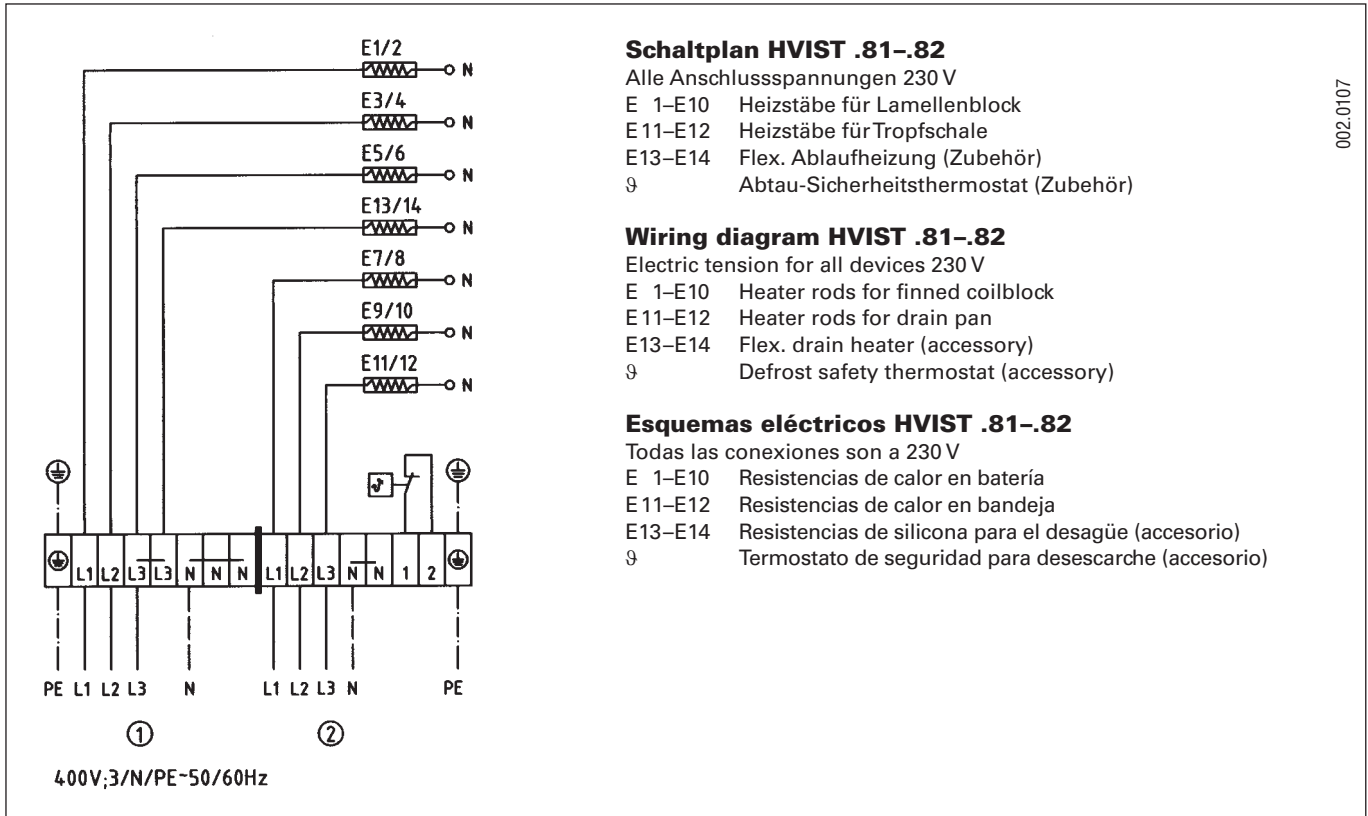


Schaltpläne Wiring diagrams Esquemas de cableado



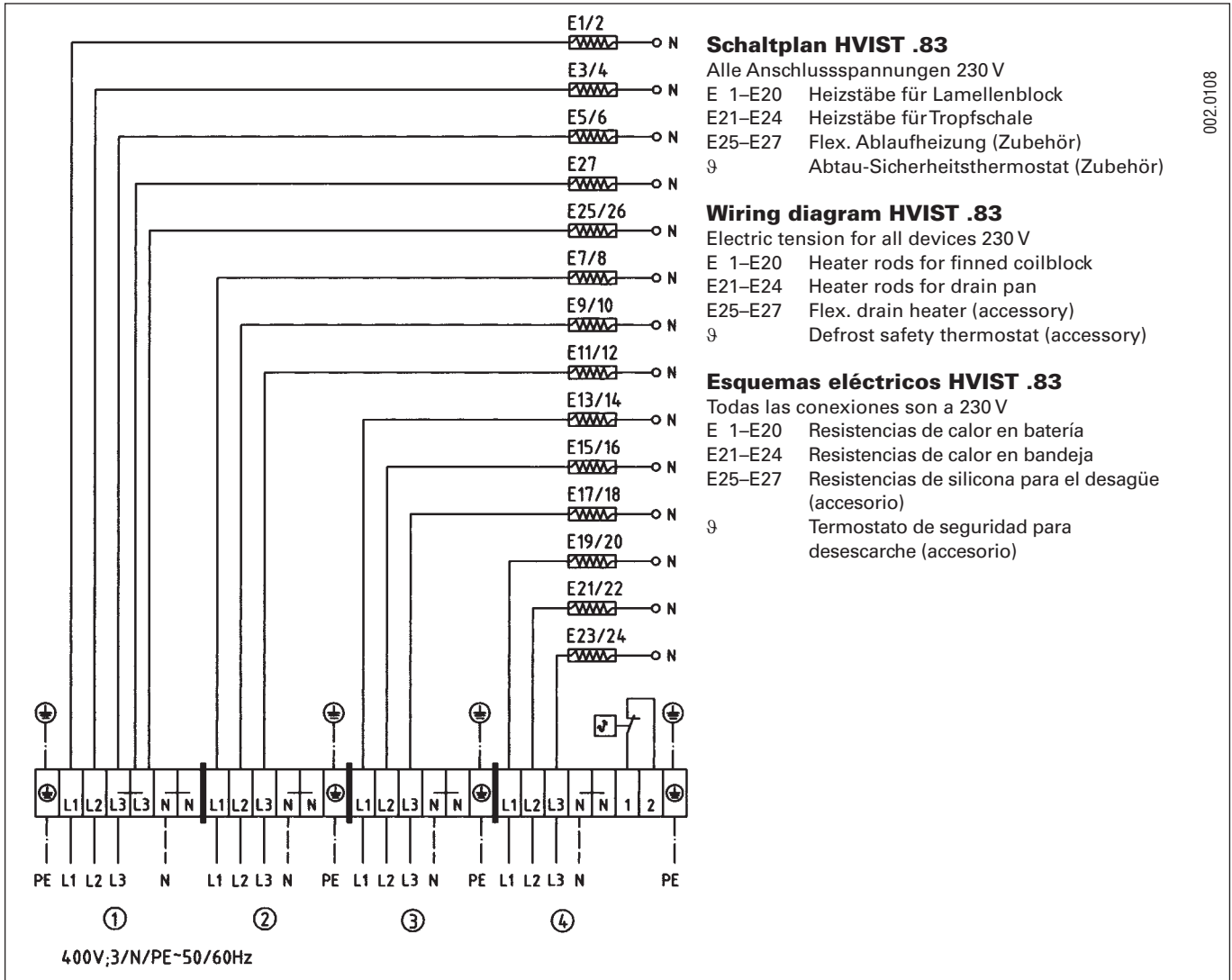
Typ Model Modelo	Leistung [W] Wattage [W] Potencia [W]			
HVIST...N/S	①	②	③	④
461/761/1061	13 590	-	-	-
462/762/1062	16 440	8 220	-	-
463/763/1063	11 400	11 400	11 400	-
464/764/1064	15 180	15 180	15 180	-

Schaltpläne Wiring diagrams Esquemas de cableado

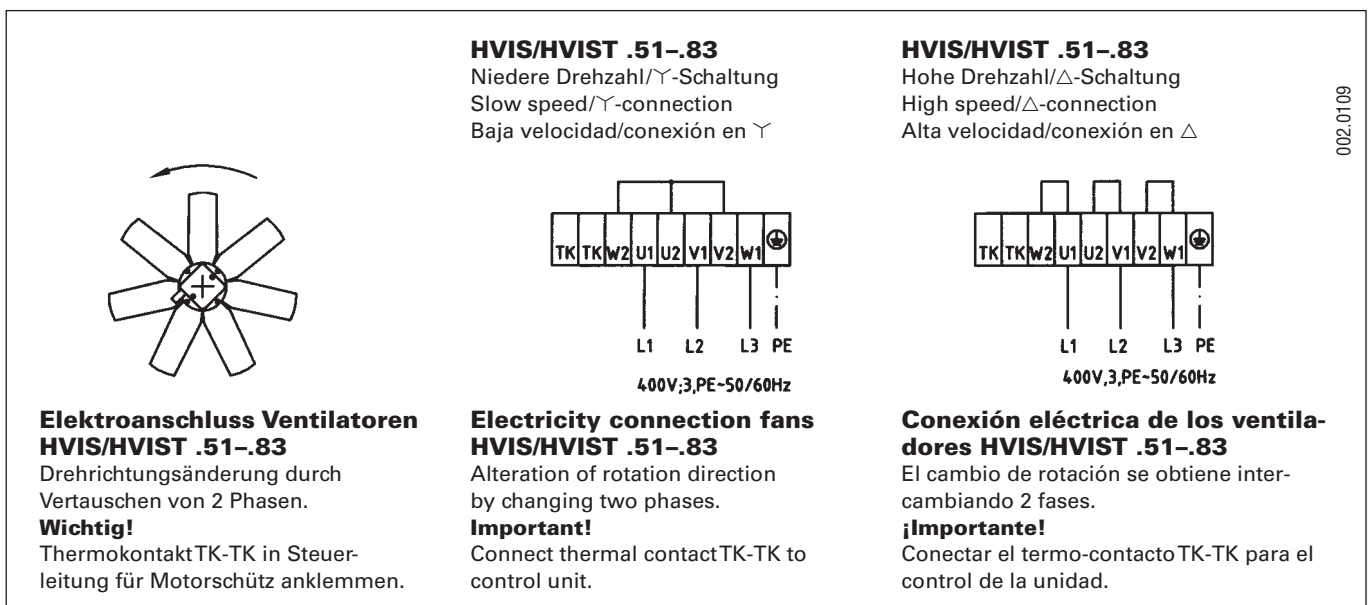


Typ Model Modelo	Leistung [W] Wattage [W] Potencia [W]			
HVIST...N/S	①	②	③	④
481/781/1081	10 200	10 200	-	-
482/782/1082	16 860	16 860	-	-
483/783/1083	13 260	13 260	13 260	13 260

Schaltpläne Wiring diagrams Esquemas de cableado



002.0108



002.0109



Walter Roller GmbH & Co.
Fabrik für Kälte- und
Klimageräte
Lindenstraße 27-31
70839 Gerlingen

Postfach 10 03 30
70828 Gerlingen
Deutschland
Telefon +49 (0) 71 56 20 01-0
Telefax +49 (0) 71 56 20 01-26

E-Mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Manufacturer of refrigeration
and airconditioning equipment
Lindenstrasse 27-31
70839 Gerlingen

P.O. Box 10 03 30
70828 Gerlingen
Germany
Telephone +49 71 56 20 01-0
Telefax +49 71 56 20 01-26

e-mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de

Walter Roller GmbH & Co.
Fábrica de aparatos frigoríficos
y de climatización
Lindenstrasse 27-31
70839 Gerlingen

Apartado de correos 10 03 30
70828 Gerlingen
Alemania
Teléfono +49 71 56 20 01-0
Telefax +49 71 56 20 01-26

e-mail WalterRoller@aol.com
www.WalterRoller.de